



Practicar
Pratiquer



Innovar
Innover

Centre international de recherche et documentation occitanes Institut occitan de cultura

Valorizar
Valoriser



Preservar
Préserver



Soutenu par
MINISTÈRE
DE LA CULTURE



PAU BÉARN PYRÉNÉES
Communauté d'Agglomération

Seguissètz-nos sus
www.oc-cultura.eu





at Centre
les espèra »
Max Roqueta

Acuein

plan long, plan negre lo
huech vers la clardat »

un
bis



« La libertat d'expression, lo pluralisme dels mèdias, lo multilingüisme, l'egalitat d'accès a las expressions artisticas, al saber scientific e tècnic - inclús jos la forma numerica - e la possibilitat, per totas las culturas, d'èsser presentas dins los mejans d'expression e de difusion, son los garents de la diversitat culturala. »

Article 6 de la Declaracion universala sus la diversitat culturala, proclamada per la conferéncia generala de l'UNESCO, lo 2 de novembre de 2001.

EDITO DEL PRESIDENT « Temps tres »

En 1975, un collectif d'écrivains, de chercheurs, d'artistes et de citoyens lançait à l'appel d'Yves Rouquette le projet historique de doter la langue occitane de sa grande bibliothèque. Ils voulaient inventer un conservatoire des œuvres, des savoirs, de la diversité des expressions culturelles occitanes qui soit une fabrique de culture contemporaine, outil de service pour tous les publics, pour mettre en partage cet extraordinaire héritage, le transmettre pour penser, créer, innover et bien sûr pratiquer une langue riche de son immense culture.

Ainsi était né le Centre international de documentation occitane, qui deviendra le CIRDOC en 1998. Au même moment, les acteurs du mouvement de Béarn et Sud Gascogne posaient avec le Département des Pyrénées-Atlantiques les jalons d'une aventure encore pionnière : élaborer et mettre en œuvre une action publique en faveur du développement de l'occitan avec la création de l'Institut occitan. Il deviendra bientôt l'opérateur de la région Aquitaine et de l'État pour l'accompagnement de projet et la structuration de l'action en faveur de l'occitan. À partir des années 2000, l'Institut occitan a su développer une expertise reconnue nationalement et internationalement en matière de gestion et valorisation du patrimoine culturel immatériel tel que défini par l'Unesco au même moment.

En 2019, à l'initiative des deux grandes régions, Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et Nouvelle-Aquitaine, huit collectivités territoriales et le Ministère de la Culture décident de rassembler les missions, les moyens et les expertises des deux institutions au sein d'un grand établissement public de coopération culturelle à vocation nationale et internationale : le Centre international de recherche et documentation occitanes - Institut occitan de cultura.

S'ouvre désormais pour l'établissement ce fameux « troisième temps » pour le développement de la culture occitane dans le monde du XXI^e siècle, porté par des politiques publiques qui en saisissent tout le bénéfice culturel mais aussi social et économique, assuré par des compétences professionnelles et des moyens techniques d'envergure pour réaliser ses missions historiques : **conserver pour transmettre, connaître pour mettre en partage, penser pour agir, créer et outiller les milliers d'usagers, ici et dans le monde entier, afin de contribuer à la créativité et l'originalité des expressions occitanes, visant, à égalité, le dialogue interculturel dans le monde du XXI^e siècle.**



Endavant !

**Patric Roux, Pré-
sident du CIRDOC
- Institut occitan de
cultura**



Missions

Le CIRDOC - Institut occitan de cultura est l'établissement public de coopération culturelle à vocation nationale et internationale chargé de la sauvegarde, de la connaissance et de la promotion de la culture occitane.

PATRIMÒNI E SABERS

Preservar / Difusar

- Rassembler les ressources et les savoirs du domaine occitan dans une visée encyclopédique ; contribuer à leur diffusion au plan national et international ;
- Œuvrer à la conservation et la valorisation du patrimoine artistique, scientifique et documentaire en langue occitane ;
- Répondre aux enjeux contemporains de préservation et transmission du patrimoine culturel immatériel ;
- Soutenir et aider les institutions, universités, collectivités, entreprises et associations dans leurs projets contribuant à la valorisation d'éléments du patrimoine culturel occitan.

SERVICIS D'INFORMACION

Saber / Practicar

- Assurer un service public de référence répondant aux besoins d'information et de documentation de tous les publics sur la langue et la culture occitanes ;
- Développer une médiathèque encyclopédique ouverte à tous et dédiée à la découverte, l'étude et la pratique de la langue et de la culture occitanes ;
- Enrichir les outils de recherche et bases de connaissance nationales et internationales avec les données documentant le domaine occitan ; diffuser et faire vivre l'information occitane dans les grands environnements numériques d'échange et de partage.

OTISSES E INNOVACION

Innovar / Aplicar

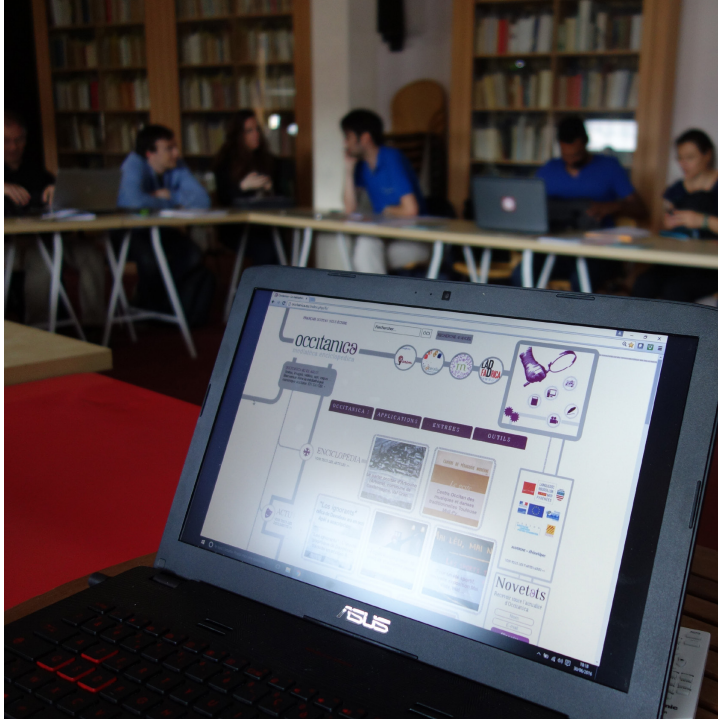
- Administrer des outils collectifs de gestion, de production et de diffusion numériques pour les acteurs culturels, éducatifs et scientifiques en domaine occitan ;
- Promouvoir la mutualisation des outils et des compétences des acteurs professionnels et associatifs, l'interopérabilité et l'ouverture des données du domaine occitan ;
- Développer un portail collectif d'accès aux ressources et informations numériques du domaine occitan (www.occitanica.eu) ;
- Assurer une mission d'archivage et conservation des expressions numériques occitanes.

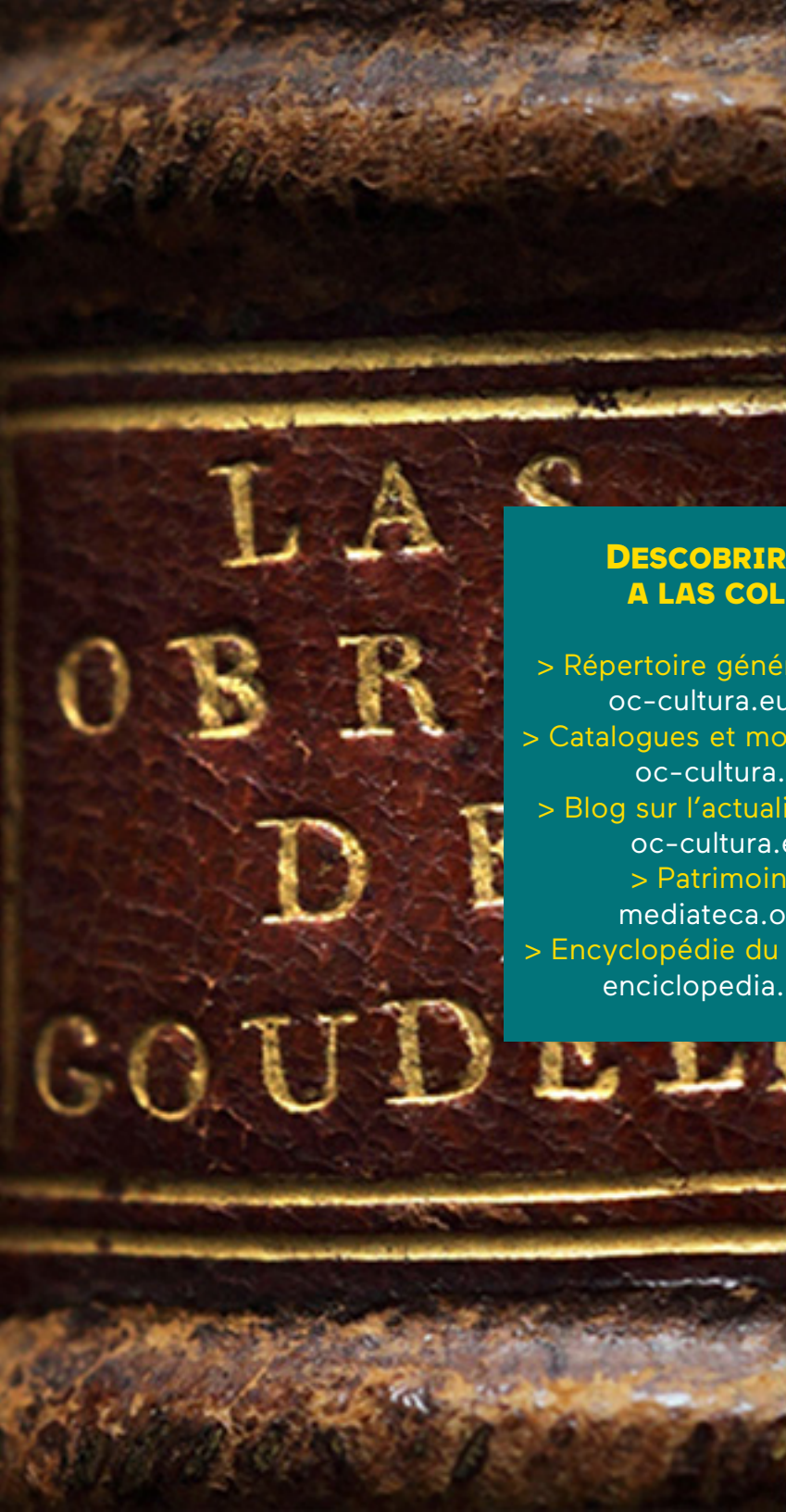
ACCION CULTURALA E OFÈRTA PROFESSIONALA

Crear / Valorizar

- Développer une offre de services et de contenus adaptés aux attentes et pratiques des différents publics, notamment les professionnels et acteurs de l'éducation, de la recherche, de la culture et du tourisme ;
- Contribuer au débat d'idée, au dialogue interculturel et à l'accès de tous aux savoirs et à la création artistique par des actions de programmation événementielle et d'action culturelle dans et hors de ses locaux ;
- Participer au développement et à la promotion des territoires par des actions culturelles, touristiques, d'innovation et de recherche dans le cadre d'une politique de partenariats avec les collectivités, les filières professionnelles et les acteurs associatifs.

Mestièrs





DESCOBRIR E ACCEDIR A LAS COLLECCIONS

- > Répertoire général des collections
oc-cultura.eu/colleccions
- > Catalogues et moteurs de recherche
oc-cultura.eu/catalog
- > Blog sur l'actualité des collections
oc-cultura.eu/obrador
 - > Patrimoine numérisé
mediateca.occitanica.eu
- > Encyclopédie du patrimoine occitan
enciclopedia.occitanica.eu

Un patrimòni d'exception de revelar

« Ainsi serait restituée à la France
une part lumineuse de son rayonnement. »
Max Rouquette, *Pour une bibliothèque
nationale occitane*, 1945.

« Ce n'est qu'une constatation :
l'Europe des poètes est née occitane. »
Robert Lafont, *Anthologie de la nouvelle
écriture occitane*, 2004.

Grande langue de création, d'innovation et de savoirs depuis plus de dix siècles, langue de pensée et d'échanges, langue de culture et de vie sociale, les expressions occitanes représentent un patrimoine exceptionnel qui ont contribué à tous les grands mouvements de création et de pensée européens, les ont parfois initiés, les ont toujours enrichis de l'expression originale d'un territoire au carrefour des peuples, des biens et des idées entre Europe et Méditerranée.

D'unas colleccions de tria

Un demi-siècle après la création du CIDO, cette première « bibliothèque nationale occitane » d'initiative populaire, et grâce à des centaines de donateurs et contributeurs, le CIRDOC - Institut occitan de cultura conserve aujourd'hui une collection publique de référence internationale. Avec près de 200'000 œuvres et documents du Moyen Âge à nos jours, témoignant de la richesse et de la diversité des expressions culturelles, intellectuelles et sociales occitanes dans l'Histoire et de leur actualité, l'établissement a pour mission d'enrichir, documenter, et rendre accessible cet extraordinaire héritage au plus grand nombre.

Fonses remarcables

Bibliotèca :

50'000 volumes imprimés du XVI^e siècle à nos jours
1'600 collections de presse et revues

Archius :

120 fonds d'archives privées et associatives, des
milliers de manuscrits anciens et contemporains ;
5'000 dossiers documentaires

Fonotèca e Musica :

2'600 disques et CD musicaux
600 partitions
des milliers d'heures d'archives sonores

Iconotèca e filmotèca :

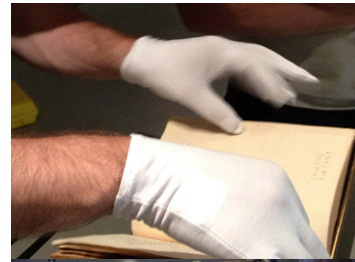
15'000 documents iconographiques (photos,
estampes, dessins, affiches, etc.)
650 films documentaires et de fiction
40 fonds d'archives filmées

Preservacion e transmission del patrimòni viu

Le patrimoine culturel immatériel, défini par la Convention de l'Unesco en 2003 comme à la fois traditionnel, contemporain et vivant, est d'une très grande richesse et diversité en domaine occitan. Dans le cadre de son Etnopôle l'établissement œuvre à l'identification des pratiques et savoir-faire du PCI, à leur transmission et au développement de leurs pratiques.

La cooperacion nacionala e internacionala

Le patrimoine artistique, historique et documentaire occitan est aujourd'hui conservé et étudié dans des centaines de bibliothèques, archives, musées, universités, sociétés savantes et associations dans le monde entier. Le CIRDOC - Institut occitan de cultura a pour mission de repérer l'ensemble du patrimoine occitan dans des outils communs afin d'en permettre l'appréhension et d'en développer les usages (recherche, création, édition, enseignement, tourisme, etc.).



Al vòstre servici ! / Au vòste servici !

Faciliter l'accès de toutes et tous aux savoirs, à l'information et aux ressources du domaine occitan représente un enjeu majeur sur le plan scientifique, culturel, éducatif mais aussi économique et d'exercice de la citoyenneté dans une société en pleine révolution numérique. Développer les publics de la création actuelle et les pratiques culturelles occitanes constitue un enjeu stratégique pour la transmission de l'occitan comme langue vivante auprès d'un large public.

Servicis d'informacion e de documentacion

Grâce à l'importance et à la diversité de ses collections et ressources documentaires, tout comme la variété de ses compétences et métiers, le **CIRDOC-Institut occitan de cultura** est avant tout un service d'information pour tous les usagers, réguliers ou occasionnels, experts ou découvreurs, professionnels ou particuliers, de la langue et de la culture occitanes.

Sur place à la **Mediatèca** (Béziers) ou à l'**Etnopòle** (Pau-Billère), à distance via ses guichets numériques, le Centre répond à toutes vos questions, demandes d'information, de ressources, de documentation concernant vos besoins, vos domaines d'activité ou vos centres d'intérêt.

> guichet numérique : www.occitanica.eu/servici-question-responsa

Servicis als professionals

Coopération avec les établissements scolaires, actions et supports d'éducation artistique et culturelle, accompagnement de collectivités, d'associations ou d'entreprises (valorisation du patrimoine, tourisme, marketing, etc.), ressources et actions pour les créateurs et diffuseurs, coproduction avec les médias, accompagnement de projets de formation, soutien aux projets d'innovation numérique ou d'internationalisation : le Centre accompagne avec ses ressources et compétences les porteurs de projets visant au développement de la culture occitane.





DETALH DELS SERVICIS PRO

- > prêt longue durée de ressources et documents
- > prêt d'expositions itinérantes
- > productions de mallettes et supports d'animation
- > mutualisation d'espaces et services numériques
- > coproduction d'outils de valorisation
- > aide au montage d'événements et de projets

Occitan, lenga Occitan, langua

L'Occitan, lenga d'Euròpa

✓ 1 langue = 1 espace

d'expression couvrant trois États

: l'Espagne, la France et l'Italie

✓ 1 langue romane au carrefour,
de la Méditerranée : permettant
l'intercompréhension entre ces trois États

✓ 1 langue officielle : dans tout le
ressort de la **Generalitat de Catalunya**,
et l'une des 4 langues officielles de
l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée

L'Occitan, lenga de cultura

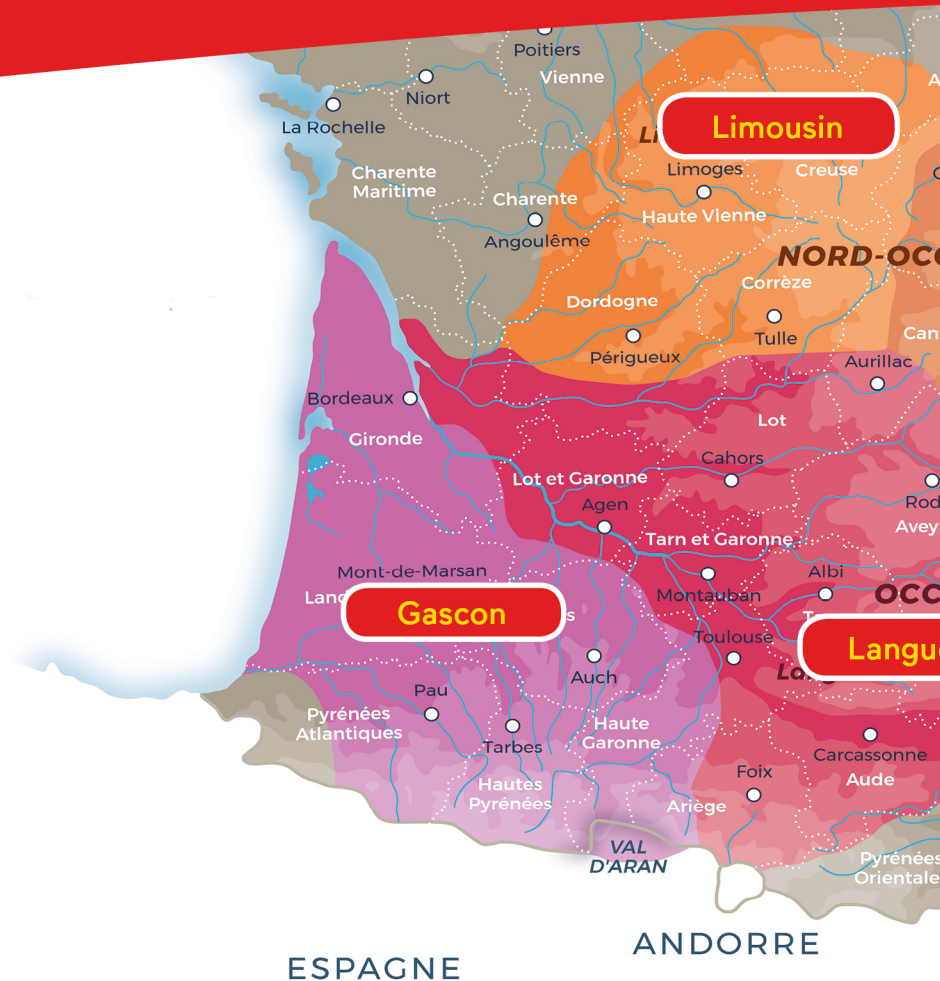
✓ **Les cultures populaires, vecteurs d'enrichissement et de renouveau** d'une langue
et d'une culture occitanes ouvertes sur le
monde

✓ **Musique, théâtre, audiovisuel...** une
création actuelle riche et qui s'exporte à
l'international

> 450 productions théâtrales recensées
depuis 1945 ;

> + de 600 groupes musicaux actifs (hip-
hop, métal, pop, trad'...);

> des dizaines de festivals et événements
tout au long de l'année sur l'ensemble
de l'espace occitanophone et au-delà :
Trad'Hivernales, Estivada, Hestiv'Òc...



L'Occitan, lenga d'ensenhament

✓ **Apprendre l'occitan** : de la maternelle à l'Université, en présentiel
ou par internet

✓ **12'500 enfants scolarisés chaque année apprenant l'occitan** :
maternelles et primaires, cursus publics et enseignement associatif
immersif Calandretas

✓ **Des formations professionnalisantes en occitan ou incluant
l'occitan pour des débouchés variés**: CAPES, Agrégation, Tourisme,
Édition...

L'Occitan, lenga de l'Europa occidentale



L'Occitan, lenga de comunicacion

✓ **Des mèdias variès** : journaux, radios, programmes TV, séries, films d'animation... sur les réseaux publics et associatifs

✓ **Près de 86'000 articles**

Wikipèdia : gràce à la communauté occitanophone

✓ **Une lenga et une culture présentes dans le secteur de la publicité** : clips promotionnels, affiches et supports...

L'Occitan, lenga rica d'un patrimòni excepcional

✓ **1 des premières langues d'écriture littéraire au Moyen Âge**, reconnue comme la langue d'origine de la poésie moderne par tous les grands poètes européens (Dante, Pétrarque...)

✓ **Des milliers de chefs-d'œuvre littéraires** produits depuis ses origines

✓ **1904, Frédéric Mistral lauréat du prix Nobel de littérature** : seul exemple à ce jour pour une oeuvre produite en langue « minorisée »

✓ **Allemand, arabe, japonais...** une littérature diffusée encore aujourd'hui dans le monde entier

L'Occitan, lenga de l'economia e del mercantatge

✓ **Un large éventail d'emplois** valorisant les compétences en langue et connaissances d'un fond culturel occitan, dans les filières de l'Animation, Communication, Art, Bibliothèques, Mode, Patrimoine etc...

✓ **Un élément de différenciation économique** : labels et marques, collections et produits misant sur la langue et la culture occitanes pour séduire de nouveaux consommateurs

Innovacion e rets de difusion

Médiathèque encyclopédique et de référence dans son domaine, ethnopôle pour le patrimoine culturel immatériel occitan, le CIRDOC - Institut occitan de cultura poursuit une stratégie de développement numérique articulé autour de ses trois grandes missions : la conservation (archivage numérique), l'accès à l'information (services et applications numériques), la coopération (mutualisation, coproduction, portail agrégateur).

Occitanica : un grand portail de ressorsas en accès liure

Lancé en 2011, le portail Occitanica ne cesse de s'enrichir par l'arrivée de nouveaux partenaires contributeurs d'un côté, par l'agrégation toujours plus diversifiée de ressources numériques dispersées de l'autre.

Avec près de 90 types de documents différents (patrimoine numérisé, articles et mémoires de recherche, enquête orale, archive radio, films documentaires, artistes et créations, expositions virtuelles, etc.), 11'000 ressources en accès libre, 18 bases thématiques, Occitanica construit peu à peu un grand moteur de recherche sur l'information numérique occitane.

Pour les acteurs institutionnels, professionnels et associatifs, il constitue également le support de nombreux partenariats de coproduction de ressources ou services numériques.

Acompanhament, cooperacion e coproduccion

Le pôle de compétence « Innovation et outils de diffusion du CIRDOC » composé d'informaticiens, développeurs et spécialistes de la gestion des données, de la numérisation du patrimoine et de l'édition électronique permet également à l'établissement de conseiller, accompagner et soutenir de nombreux projets innovants en faveur de la pratique de la langue et de la culture occitanes.

occitanica

Portal collectiu de la lenga e de la cultura occitanas

De milièrs de ressorsas culturals, educativas e scientificas en accès liure : Benvenguts sus Occitanica, lo portal per descobrir e practicar la lenga e la cultura occitanas



APPRENDRE

APRANN

تعلم

S'EDVISER
MINTZATU

PARLAR

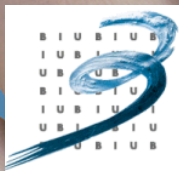
PARLER
KOMZ

VISITAR

VISITÀ

GWELADENNIÑ

Participan a Occitanica



{ BnF



Fabrica culturala occitana

Le CIRDOC-Institut occitan de cultura déploie ses services, ses ressources et ses actions de médiation sur ses deux sites, la Mediatèca à Béziers (Hérault) et l'Etnopòle à Billère (Pyrénées-Atlantiques), via des centres partenaires (actions et programmation hors-les-murs, lieux-relais) et en ligne dans le cadre du portail numérique Occitanica.

La Mediatèca



Située place du 14-Juillet à Béziers, la **Mediatèca** est ouverte à tous les publics et propose en libre accès, pour la découverte sur place, l'étude ou le prêt, l'ensemble de la production occitane actuelle.

Pour les collectivités, les établissements scolaires et les associations, elle propose également une offre « collectivité » comme bibliothèque centrale de prêt, ainsi que de nombreux supports de valorisation et de médiation (éducatif, animation, expositions, etc.)

Dédiée à l'actualité, la découverte et la promotion d'une culture vivante, elle est un lieu de rencontre, d'échange et de programmation artistique.

L' Etnopòle



Situé au Château d'Este à Billère, équipement de la Communauté d'Agglomération Pau-Béarn-Pyrénées, **l'Etnopòle** est un centre de ressources dédié à la langue et à la culture occitanes avec une spécialité concernant le patrimoine culturel immatériel. Il est ouvert à tous les publics pour la découverte sur place et l'étude de ses fonds linguistiques et littéraires, et de ses fonds d'archives orales.

Il met à disposition des collectivités, établissements scolaires et associations ses nombreux supports de valorisation et de médiation (éducatif, animation, expositions, etc.) adaptés aux territoires.

Lieu de rencontre, d'échange et de programmation artistique il promeut l'actualité de la recherche et de la création artistique en organisant ou accueillant spectacles, animations, formations et colloques.

Cooperacion e accion exteriora

Le CIRDOC-Institut occitan de cultura va à la rencontre de tous les publics dans le cadre de sa coopération avec les festivals, établissements culturels, lieux associatifs.

Sa politique de coopération vise à développer avec les partenaires engagés le nombre, la qualité et les modalités d'accès à la culture occitane en proposant des actions de formation ou d'accompagnement, des ressources et collections, des actions de programmation culturelle, des supports d'animation et de communication.

Pòl Direccion & Servicis generals

Director general - Cyril Gispert

Director adjunt - Director delegat Etnopòle occitan e Navèra Aquitània - Jean-Jacques Castéret

Directritz administrativa e financièra - Inès Clément

Responsabla de gestion administrativa e financièra - Subvencions e dorsiers europèus - Emmanuelle Adell

Secretariat del pòl de direccion - Prèst d'exposicion, salas e materials - Isabelle Galliez

Pòl Patrimòni & Sabers

Responsabla Patrimòni escrit - Blandine Delhayé

Responsabla departament Documentacion contemporanèa e servicis de documentacion a distància - Françoise Bancarel

Responsabla departament Archius oraus e documentacion etnografica - Marie-Alix Nicaise

Responsabla departament Filmotèca, iconotèca, arts visualas - Marion Cornet **Responsable departament Musica, patrimòni sonòr e creacion actuala** - Jordan Saïssset

Pòl Publics & Cooperacion

Responsabla cooperacion e servicis als professionals - Sandra Juan

Responsable partenariats Etnopòle e accion territoriala Gasconha-Pirenèus - Rémy Berdou

Responsabla produccions e cooperacion educativas - accions jove public - Jeanne-Marie Vazelle

Responsabla educacion artistica e culturau - mediacion numerica - Marie-Tatiana Martin

Pòl Innovacion & Otisses de difusion

Responsable servicis e aplicacions numerics - Anthony Domsps

Responsabla informacion e documentacion numericas - Sophie Garcia

INFORMACIONS PRACTICAS

ORARIS

La Mediatèca (Béziers) vous accueille
lundi 13h30-18h
du mardi au vendredi 10h-18h

Ouverture sur rendez-vous en dehors de ces jours et horaires pour les groupes, chercheurs, étudiants et professionnels.

Entrée du public :
place du 14-Juillet, 34 500 Béziers
Parking visiteur gratuit :
1bis boulevard Du-Guesclin

Contact :
04.67.11.85.10 / secretariat@oc-cultura.eu

L'Etnopòle (Billère) vous accueille
du lundi au vendredi sur rdv.

Adresse :
Château d'Este - Avenue de la Pleiade
64140 Billère

Contact :
05.59.13.06.40. / etnopole@oc-cultura.eu

CIRDOC-Institut occitan de cultura

Seguissètz-nos
www.oc-cultura.eu

